

# KEMOT®

## VOLTAGE CONVERTER

URZ3421 | URZ3422 | URZ3423

Návod k obsluze	<b>CS</b>
Bedienungsanleitung	DE
Owner's manual	EN
Mode d'emploi	FR
Εγχειρίδιο χρήσης	GR
Használati utasítás	HU
Naudojimo instrukcija	LT
Gebbruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL
Manual de utilizare	RO
Руководство по эксплуатации	RU
Návod na použitie	SK
Інструкція з експлуатації	UA



Před použitím výrobku se důkladně seznamte s návodem k obsluze a uschovejte ho pro případ pozdějšího využití. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávnou obsluhou výrobku nebo použitím, které není v souladu s jeho určením.

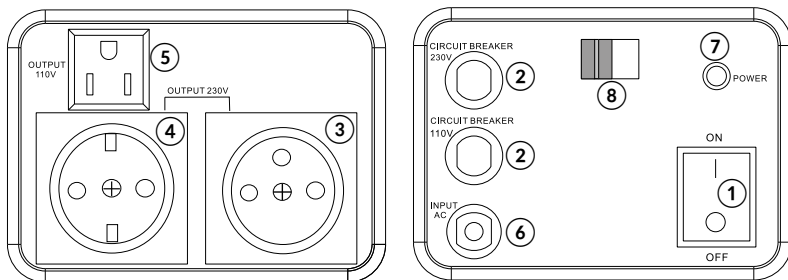
## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepřetěžujte zařízení. Překročení maximálního povoleného zatížení může přístroj poškodit.
- Výrobek je určen pro vnitřní použití. Přístroj je určen pouze pro kancelářské a domácí použití. Nepoužívejte tento výrobek se speciálními přístroji (např. lékařskými nebo průmyslovými přístroji).
- Po připojení zařízení s velkým okamžitým spínacím proudem k měniči, může být počáteční výkon několikrát vyšší než výkon uvedený na zařízení.
- Ujistěte se, že celkový počáteční výkon všech připojených zařízení nepřekračuje maximální povolený výkon. V případě televizorů by se mělo předpokládat, že jde o dvojnásobnou hodnotu.
- Je zakázáno měnit výstupy měniče pro připojení k existující elektrické rozvodné síti.
- Před připojením zkontrolujte kompatibilitu napětí a výstupní frekvence připojených zařízení.
- Přístroj umístěte na místo se správnou teplotou a dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Pozor: nezakrývejte větrací otvory zařízení; může to vést k přehřátí zařízení. Přístroj používejte vždy na místě s dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Zařízení by mělo být chráněno před vodou, vlhkostí, zdroji tepla a přímým slunečním světlem.
- Před použitím zařízení se ujistěte, že je zařízení správně uzemněno.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud nefunguje správně. V takovém případě zařízení okamžitě vypněte a odpojte od zdroje napájení.
- Je zakázáno vlastními silami opravovat a demontovat zařízení. V případě poškození dopravte přístroj do autorizovaného servisního střediska na kontrolu / opravu.
- V případě požáru používejte pouze práškové hasicí přístroje. Použití vody nebo jiných typů hasicích přístrojů může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj umístěte na místo s dostatečným větráním, mimo zdrojů tepla a přímého slunečního záření a hořlavých materiálů. Zařízení uchovávejte mimo dosah a dohled dětí.

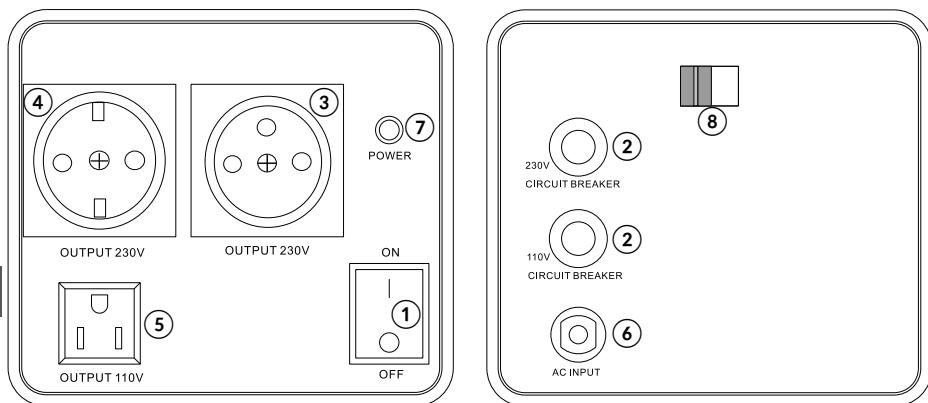
CS

## POPIS PRODUKTU

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Vypínač
2. Ochrana proti přetížení
3. Napájecí zdroj - francouzská zásuvka (polské)
4. Napájecí zdroj - německá zásuvka
5. Napájecí zdroj - americká zásuvka
6. Příkon
7. Indikátor napájení
8. Přepínač režim (230 V - 115 V)

## OBSLUHA

1. Přepínač režimu nastavte do polohy odpovídající napětí v síťové zásuvce. **Důležité:** hodnota zobrazená na spínači určuje vstupní napětí!

2. Připojte externí zařízení k měniči.

**POZOR:** Zkontrolujte, zda je externí zařízení vypnuté!

3. Poté připojte měnič k síťové zásuvce.

4. Zapněte měnič.

5. Zapněte externí zařízení.

Před připojením měniče k napájení se ujistěte, že:

- Přístroj je umístěn na místě s dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Je řádně uzemněn.
- **Napětí na spínači odpovídá napětí v síťové zásuvce!**



**POZOR: V případě nastavení nesprávného režimu, může dojít k poškození měniče! Na takové škody se nevztahují záruční podmínky!**

### Pozor:

- po připojení zařízení ke zdroji napájení budou výstupní napětí pracovat pod napětím, i když je zařízení vypnuto.
- nepřipojujte zařízení ke spotřebičům s příliš vysokým výkonem (např. sušička, vysavač atd.).

### Důležité!

V případě přetížení bude ochranná pojistka před přetížením (circuit breaker) aktivována. V takovém případě měnič vypněte a odpojte od síťového napájení a externích zařízení. Před opětovným spuštěním měniče počkejte alespoň 30 minut! Pak stiskněte pojistku (circuit breaker), snižte zatížení zařízení, zapněte měnič a připojená zařízení

CS

### Funkce měkkého startu (URZ3423)

Měnič je vybaven funkcí měkkého startu, která chrání instalaci před přetížením při zapnutí zařízení.

### Vypnutí

- Vypněte externí zařízení;
- Potom vypínač měniče nastavte do polohy „O“, pro vypnutí;
- Odpojte měnič od síťové zásuvky.
- Odpojte externí zařízení od měniče.


## ČIŠTĚNÍ

Přístroj čistěte pouze měkkým navlhčeným hadříkem. K čištění tohoto zařízení nepoužívejte chemikálie ani čisticí prostředky. Před čištěním zařízení, přístroj vždy odpojte od elektrické sítě a externích zařízení!

## SPECIFIKACE

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Jmenovitý výkon	400 W	800 W	1600 W
2 pracovní režimy	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Vstupní napětí	230 VAC lub 115 VAC		
Výstupní napětí	115 VAC $\pm$ 10% lub 230 VAC $\pm$ 10%		
Tvar výstupního/vstupního napětí	sinusoida		
Výstupní napětí	Jedna fáze		
Výstupní efektivnost	$\geq$ 80%		
Funkce měkkého startu	ne	ano	
Čas zpoždění	Nevztahuje se		$\leq$ 1 s
Transformátor	toroidní		
Tři výstupní zásuvky	americké, německé, francouzské (polské)		
Zabepečení	Proti přetížení, zkratu, přehřátí		
Provozní teplota	0-40°C		
Skladovací teplota	15-45°C		
Vlhkost vzduchu	10-90%		

**CS** Specifikace výrobku se může změnit bez uvědomění.

 **Čeština**  
**Správná likvidace výrobku**  
 (potřebované elektrické a elektronické vybavení)



Osazení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.

Vyrobeno v ČR pro LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne, Polsko

Vor der Installation und Montage, lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und heben diese auf für späteres nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden verursacht durch unsachgemäße Handhabung und Benutzung des Gerätes.

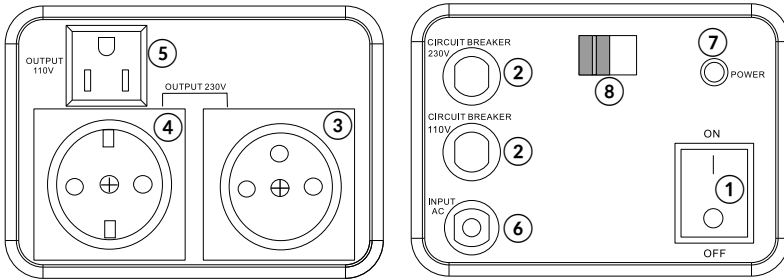
## SICHERHEITSANLEITUNGEN

- Das Gerät nicht überladen. Benutzen des Gerätes mit höherer Belastung als die nominale, kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Produkt nur zur Verwendung in Innenräumen. Das Gerät ist nur für Haushalt und Bürobenuztung ausgelegt. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit spezieller Ausrüstung und Apparatur (z.B. industrielle, medizinische Geräte).
- Wenn der Spannungswandler an einem Gerät mit hohem momentanem Startstrom verbunden ist, ist die Startleistung in der Regel mehrmals größer als die aufgeführte Geräteleistung. Stellen Sie sicher, dass die Gesamte Startleistung von allen angeschlossenen Geräten nicht die maximale aufgelistete Ausgangsleistung des Spannungswandlers übersteigt. Für Fernseher, berechnen Sie die doppelte angegebene Kapazität.
- Verändern Sie NICHT die Ausgangsbuchsen des Spannungswandlers, um sie an eine vorhandene elektrische Installation anzuschließen.
- Stellen Sie sicher, dass der Spannungswandler die gleiche Ausgangsspannung und Frequenz hat wie die angeschlossenen Geräte.
- Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort mit geeigneter Temperatur auf.
- Achtung: Lüftungsöffnungen des Geräts NICHT verdecken; es kann zu einer Überhitzung führen! Verwenden Sie dieses Gerät IMMER an einem Ort mit ausreichender Luftzirkulation.
- Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Feuchtigkeit sowie Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Vor der Benutzung stellen Sie sicher dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht richtig funktioniert. In einem solchen Fall das Gerät sofort ausschalten und vom Netz trennen.
- Das Gerät nicht zerlegen oder selbst reparieren Wenden Sie sich im Schadensfall an einen autorisierten Kundendienst, für Überprüfung / Reparatur.
- Im Falle eines Brandes, benutzen Sie nur einen Pulverfeuerlöscher. Benutzen eines Feuerlöschers mit Wasser oder andere Typen von Feuerlöschern kann zu Stromschlägen führen.
- Gerät in einer Umgebung, die gut belüftet ist aufstellen, fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung und brennbaren Substanzen. Bewahren Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

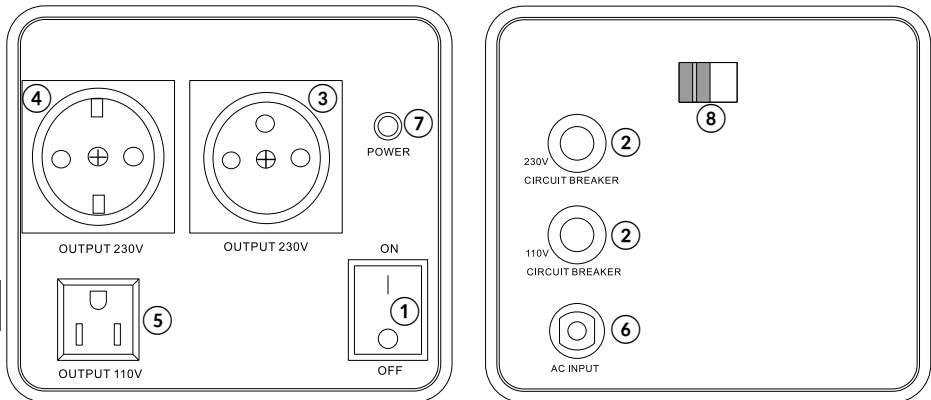
DE

## PRODUKTBESCHREIBUNG

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Ein/Aus Schalter [On/Off]
2. Schutzschalter (Überstromschutz) [Circuit breaker]
3. Steckdose - Französischer (Polnischer) Typ
4. Steckdose – Deutscher Typ
5. Steckdose – Amerikanischer Typ
6. AC Eingang
7. Betriebsanzeige
8. Schalter für Betriebsmodus (230 V - 115 V)



## BETRIEB

1. Setzen Sie den Schalter für Betriebsmodus auf die Position welche der Netzspannung entspricht. **WICHTIG:** der Wert am Schalter entspricht der Eingangsspannung!
  2. Verbinden Sie das externe Gerät mit dem Spannungswandler.
- HINWEIS: stellen Sie sicher dass das externe Gerät ausgeschaltet ist!
3. Verbinden Sie dann den Spannungswandler mit der Stromversorgung.
  4. Schalten Sie den Spannungswandler ein.
  5. Schalten Sie das externe Gerät ein.

Bevor Sie das Gerät ans Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher dass:

- Das Gerät sich in einer gut belüfteten Umgebung befindet.
- Das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.
- **Die Spannung am Schalter für Betriebsmodus auf der Position befindet welche der Netzspannung entspricht.**



**WICHTIG: Wenn der Schalter für Betriebsmodus auf die falsche Betriebsart gestellt ist, kann der Spannungswandler beschädigt werden und der Benutzer kann sich verletzen! Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung entstehen, unterliegen nicht den Garantiebedingungen!**

Hinweis:

- Nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung werden die Ausgangssteckdosen sofort mit Strom versorgt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an Geräte an, die zu Überlastung führen (z. B. Haartrockner, Staubsauger, usw.).

### Wichtig!

Im Falle einer Überlastung wird der Leistungsschutzschalter aktiviert. Schalten Sie in diesem Fall den Spannungswandler aus, trennen ihn von der Stromversorgung und von externen Geräten. Warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie den Spannungswandler wieder in Betrieb nehmen! Drücken Sie dann den Schutzschalter ein, verringern die Last und schalten den Spannungswandler wieder ein und schalten dann die externen Geräte ein.

DE

### Softstartfunktion (URZ3423)

Der Spannungswandler ist mit einer Softstartfunktion ausgestattet, die die Anlage beim Einschalten vor Überlastung schützt.

### Ausschalten

- Externes Gerät ausschalten.
- Setzen Sie den Netzschalter des Spannungswandlers auf Position "O" um ihn auszuschalten.
- Trennen Sie den Spannungswandler von der Stromversorgung.
- Trennen Sie das externe Gerät vom Spannungswandler.

## REINIGUNG

Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch um das Gerät zu reinigen. Verwenden


Sie keine Scheuermittel oder chemische Mittel. Trennen Sie dieses Gerät immer vor der Reinigung von der Stromversorgung und externem Gerät!

## TECHNISCHE DATEN

Modell	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Nominalleistung	400 W	800 W	1600 W
2 Betriebsmodi	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Eingangsspannung	230 VAC oder 115 VAC		
Ausgangsspannung	115 VAC $\pm$ 10% oder 230 VAC $\pm$ 10%		
AC Eingang/ Ausgangswellenform	Sinuswelle		
Ausgangsspannung	Einzelphase		
Ausgangswirkungsgrad	$\geq$ 80%		
Softstart-Funktion	Nein	Ja	
Verzögerungszeit	Nicht anwendbare		$\leq$ 1 s
Transformator	Ringförmig		
3 Ausgangssteckdosen	Amerikanisch, Deutsch, Französisch (Polnisch)		
Schutzschaltungen	Überladung, Kurzschluss, Überhitzung		
Betriebstemperatur	0-40°C		
Lagertemperatur	15-45°C		
Feuchtigkeit	10-90%		

DE

Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

 **Deutsch**  
**Korrekte Entsorgung dieses Produkts**  
**(Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Read the entire instruction manual before you start installation and assembly and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

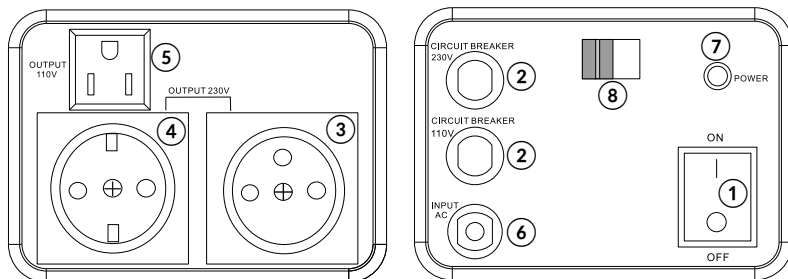
## SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not overload device. Operating this device with load higher than nominal may lead to damaging this device.
- Product for indoor use only. This device is designed for household and office use. Do not use this device with specialized equipment or apparatuses (e.g. industrial, medical equipment).
- When the device is connected to any appliance with high momentary starting current, the starting power is generally several times of the appliance's listed power rating. Make sure that the total starting power capacity of all connected appliance does not exceed the listed maximum output power capacity of the converter. For TV set, calculate it twice as its listed capacity.
- DO NOT modify converter's output sockets to connect them to existing electrical installation.
- Make sure that the output voltage and frequency of the connected appliances is corresponding.
- Position the device in a properly ventilated place with suitable temperature.
- Note: do not cover ventilation openings of the converter; it can lead to overheat! ALWAYS use this device in a place with proper air-circulation.
- Protect this device from water, humidity as well as sources of heat and direct sunlight.
- Before use, make sure the device is properly grounded.
- Do not use this device if it is not working properly. In such case, switch off the converter and disconnect from power supply.
- Do not disassemble nor repair this device yourself. In case of damage, contact authorized service point for check-up or repair.
- In case of fire, use only dry powder extinguisher. Using water or other types of fire extinguishers can lead to electrocution.
- Position the device in a properly ventilated place, away from heat sources and direct sunlight and flammable materials. This product is not a toy; keep it beyond children's reach.

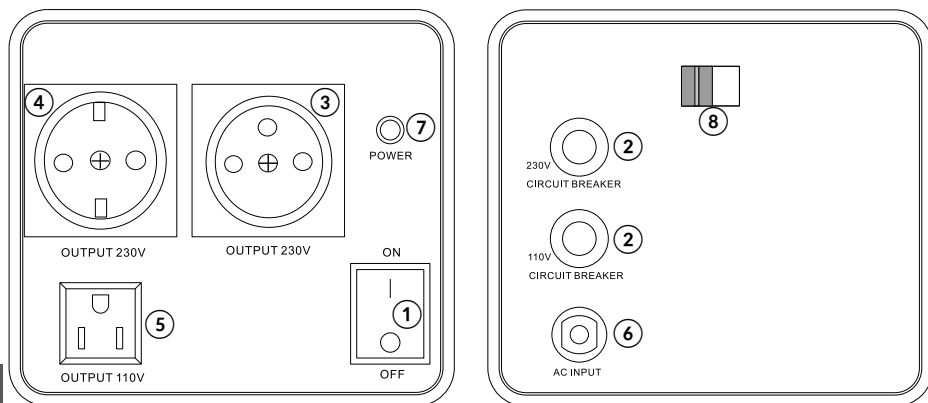
EN

## PRODUCT DESCRIPTION

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. On/off switch
2. Circuit breaker (overcurrent protection)
3. Output socket - French (Polish) type
4. Output socket - German type
5. Output socket - American type
6. AC input
7. Power indicator
8. Operation mode switch (230 V - 115 V)

## OPERATION

1. Set the operation mode switch to position corresponding with voltage in power mains socket. **IMPORTANT:** the value on the switch indicates the input voltage!
2. Connect the external device to the converter.

**NOTE:** make sure the external device is switched off!

3. Then connect the converter to power supply mains socket.
4. Switch on the converter.
5. Switch on the external device.

Before plugging this device to power supply mains, make sure that:

- This device is placed in a well-ventilated location.
- Is properly grounded.
- **Voltage on the operation mode switch corresponds with voltage in the power mains socket.**



**IMPORTANT:** if the operation mode switch is set to the wrong mode, the converter may get damaged and user may risk injured! Damage due to inappropriate handling and use is not subject to the terms of the warranty!

Note:

- after plugging the device to power supply, output sockets will be under electricity immediately, even when the equipment is powered off.
- Do not connect this device to overloading equipment (e.g. hair dryer, vacuum cleaner, etc).

### Important!

In case of overload, circuit breaker protection will operate. In such case, switch off the converter, disconnect it from power supply and external devices. Wait at least 30 minutes before operating the converter again! Then press in the circuit breaker, reduce the load and switch the converter back on and then switch the external devices.

### Soft start function (URZ3423)

The converter has been equipped in soft start function, which protects installation from overload in the moment of switching it on.

### Switching off

- Switch off external devices;
- Set the converter power switch to "O" to turn it off.
- Disconnect the converter from power mains socket.
- Disconnect the external devices from converter.

## CLEANING

Clean this device with a soft, slightly damp cloth. Do not use any chemical agents to clean this device. Always disconnect the device from the power mains and external devices before cleaning!

## SPECIFICATION

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Nominal power	400 W	800 W	1600 W
2 operation modes	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Input voltage	230 VAC or 115 VAC		
Output voltage	115 VAC $\pm 10\%$ or 230 VAC $\pm 10\%$		
AC input/output waveform	sine wave		
Output voltage	Single phase		
Output efficiency	$\geq 80\%$		
Soft start function	no	yes	
Delay time	non-applicable	$\leq 1$ s	
Converter	toroid		
3 output sockets	american, german, french (polish)		
Protections	overload, short circuit, overheat		
Operation temperature	0-40°C		
Storage temperature	15-45°C		
Humidity	10-90%		

Specifications are subject to change without prior notice.

EN



English

**Correct Disposal of This Product  
(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)  
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., 1 Garwolińska Street, 08-400 Miętno.

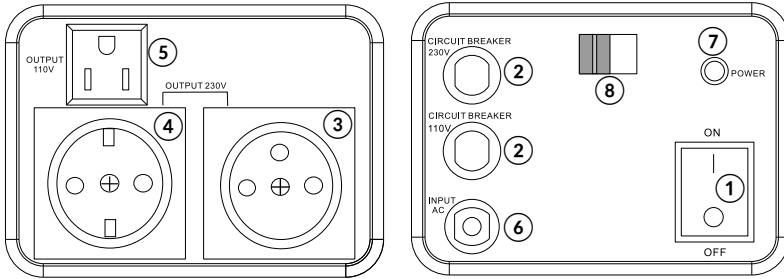
Avant d'utiliser le produit, lire attentivement le manuel d'instruction et le conserver pour un usage ultérieur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le mauvais fonctionnement de la machine ou une utilisation incompatible avec l'objectif visé.

## QUESTIONS DE SECURITE

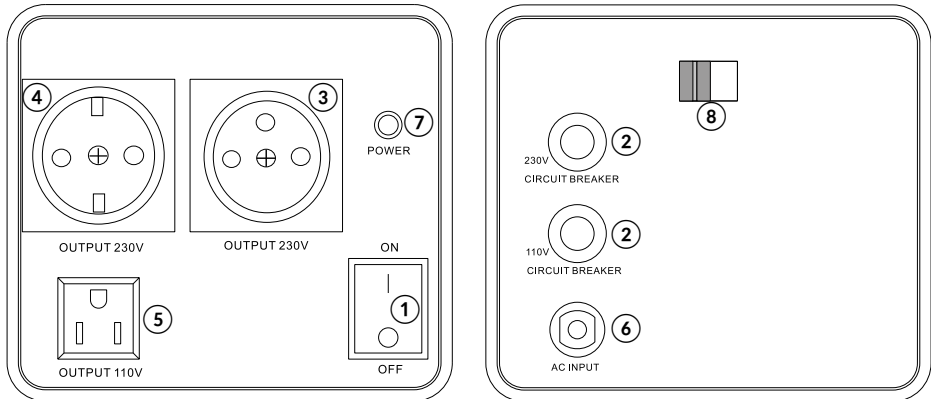
- Ne pas surcharger l'appareil. Le dépassement des limites de charge maximum peut endommager l'appareil.
- Le produit est destiné à l'utilisation en intérieur, dans les bureaux ou à la maison. Ne pas utiliser le produit avec les appareils spéciaux (médicaux, industriels).
- Après la connexion des appareils au courant de démarrage élevé au convertisseur, la puissance initiale peuvent atteindre la puissance qui est plusieurs fois supérieure à la puissance nominale. Il faut s'assurer que la puissance initiale totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la puissance maximum. Dans le cas des téléviseurs, il faut utiliser la double valeur.
- Il est interdit de modifier les sorties du convertisseur afin de le connecter au réseau électrique existant.
- Avant de connecter, vérifier la compatibilité des tensions et fréquence de sortie des appareils connectés.
- L'appareil doit être installé dans des locaux à la température et circulation d'air appropriées.
- Attention : ne pas couvrir les sorties d'air sur l'appareil ; cela peut surchauffer l'appareil. Le produit doit toujours être installé dans les lieux à la circulation d'air appropriée.
- Protéger l'appareil contre l'eau, l'humidité, les sources de chaleur et les rayons de soleil.
- Avant d'utiliser, il faut s'assurer que l'appareil soit correctement mis à terre.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil qui ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, il faut éteindre l'appareil immédiatement et le déconnecter du secteur.
- Il est interdit de réparer et démonter l'appareil soi-même. Dans le cas d'endommagement, il faut placer l'appareil dans un point de service autorisé pour inspection/réparation.
- Dans le cas d'incendie, utiliser uniquement des extincteurs à poudre sèche. L'utilisation de l'eau ou des autres types d'extincteurs peut mener à l'électrocution.
- L'appareil doit être placé dans les locaux bien ventilés, loin des sources de chaleur et rayons de soleil, ainsi que des matières inflammables. L'appareil doit être gardé hors de portée des enfants.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

URZ3421



URZ3422, URZ3423



FR

1. Interrupteur
2. Protection contre la surcharge
3. Sortie d'alimentation – prise française (polonaise)
4. Sortie d'alimentation – prise allemande
5. Sortie d'alimentation – prise américaine
6. Entrée d'alimentation
7. Témoin d'alimentation
8. Interrupteur de modes (230 V - 115 V)



## OPERATION

1. Mettre l'interrupteur de modes dans la position correspondant à la tension dans la prise secteur. **IMPORTANT:** la valeur visible sur l'interrupteur indique la tension d'entrée!
2. Connecter l'appareil externe au convertisseur.

**ATTENTION:** Il faut s'assurer que l'appareil externe soit éteint!

3. Ensuite, connecter le convertisseur à la prise secteur.
4. Allumer le convertisseur.
5. Allumer les appareils externes.

Avant de connecter le convertisseur à la prise secteur, il faut s'assurer que:

- L'appareil soit installé dans les lieux à la circulation d'air appropriée.
- L'appareil soit correctement mis à terre.
- **La tension sur l'interrupteur correspond à la tension dans la prise secteur !**



**IMPORTANT: dans le cas de mauvais choix de mode, le convertisseur peut être endommagé ! Un tel dommage ne fera pas objet de garantie !**

### Attention :

- après la connexion au secteur, les sorties d'alimentation fonctionneront sous tension même si l'appareil est éteint.
- Ne pas connecter l'appareil aux appareils à la puissance très élevée (p.ex. sèche-cheveux, aspirateur, etc.).

### Important!

En cas de surcharge, le disjoncteur fonctionnera. Dans ce cas, éteignez le convertisseur et débranchez-le du secteur et des appareils externes. Attendez au moins 30 minutes avant de redémarrer le convertisseur! Appuyez ensuite sur le disjoncteur, réduisez la charge de l'appareil et redémarrez le convertisseur et les appareils connectés.

### Démarrage en douceur (URZ3423)

Le convertisseur permet le démarrage en douceur qui protège l'installation contre la surcharge au moment de démarrage de l'appareil.

### Eteindre l'appareil

- Eteindre les appareils externes ;
- Placer l'interrupteur du convertisseur dans la position «0» afin de l'éteindre;
- Déconnecter le convertisseur de la prise secteur.
- Déconnecter les appareils externes du convertisseur.

## NETTOYAGE


L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon doux et un peu humide. Ne pas utiliser des substances chimiques ou des détergents. Il faut toujours déconnecter l'appareil de la prise secteur et les appareils externes avant de le nettoyer!

## SPÉCIFICATIONS

Modèle	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Puissance nominale	400 W	800 W	1600 W
2 modes de fonctionnement	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Tension d'entrée	230 VAC ou 115 VAC		
Tension de sortie	115 VAC $\pm$ 10% ou 230 VAC $\pm$ 10%		
Forme de tension d'entrée/ sortie	sinusoïde		
Tension de sortie	phase unique		
Efficacité de sortie	$\geq$ 80%		
Démarrage en douceur	non		oui
Délai	s.o.		$\leq$ 1 s
Transformateur	torique		
3 prises de sortie	américaine, allemande, française (polonaise)		
Protections	Contre la surcharge, le court-circuit, la surchauffe		
Température d'opération	0-40°C		
Température de stockage	15-45°C		
Humidité de l'air	10-90%		

FR

Les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable

 **Français**  
**Élimination correcte de ce produit**  
**(Déchets d'équipements électriques et électroniques)**



Le marquage sur le produit ou dans la documentation liée, indique qu'après l'écoulement de la période d'utilisation, il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine liée à l'élimination non contrôlée des déchets, nous vous prions de séparer le produit des autres types de déchets et de le recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles comme une pratique durable. Pour plus d'informations sur où et comment recycler de manière sûre ce produit pour l'environnement, les utilisateurs particuliers doivent contacter le détaillant où ils ont effectué l'achat de ce produit, ou les autorités locales. Les utilisateurs en entreprise doivent contacter avec leur fournisseur et vérifier les termes du contrat d'achat. Le produit ne doit pas être mélangé avec d'autres déchets commerciaux.

Fabriqué en République populaire de Chine pour LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., rue Garwolińska 1, 08-400 Miętno

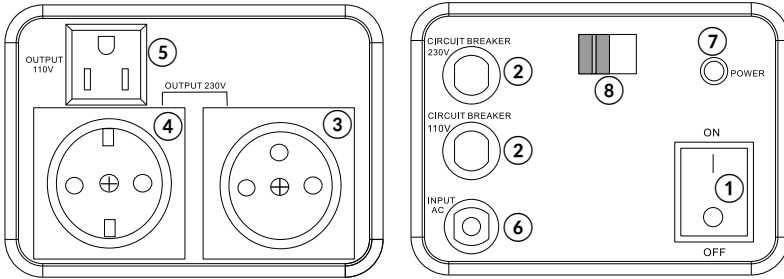
Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και συναρμολόγηση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Ο παραγωγός δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

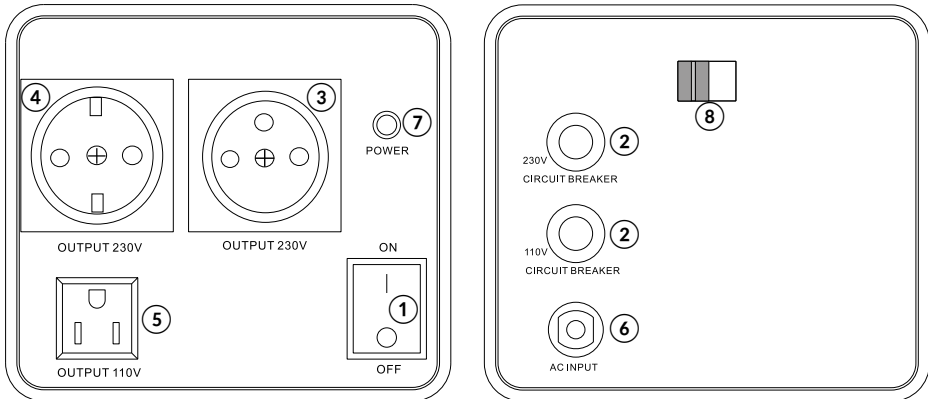
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η λειτουργία αυτής της συσκευής με φορτίο υψηλότερο από το ονομαστικό μπορεί να οδηγήσει σε καταστροφή αυτής της συσκευής.
- Προϊόν μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή και χρήση γραφείου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με εξειδικευμένο εξοπλισμό ή συσκευές (π.χ. βιομηχανικό, ιατρικό εξοπλισμό).
- Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε οποιαδήποτε συσκευή με υψηλό στιγμιαίο ρεύμα εκκίνησης, η ισχύς εκκίνησης είναι γενικά αρκετές φορές από την ονομαστική ισχύ της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι η συνολική ισχύς εκκίνησης όλων των συνδεδεμένων συσκευών δεν υπερβαίνει τη μέγιστη ισχύ εξόδου του μετατροπέα. Για τηλεοράσεις, υπολογίστε το διπλάσιο από την αναγραφόμενη χωρητικότητα.
- ΜΗΝ τροποποιείτε τις υποδοχές εξόδου του μετατροπέα για να τις συνδέσετε με την υπάρχουσα ηλεκτρική εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση εξόδου και η συχνότητα των συνδεδεμένων συσκευών είναι αντίστοιχες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο με κατάλληλη θερμοκρασία.
- Σημείωση: μην καλύπτεται τα ανοίγματα εξαερισμού του μετατροπέα. μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση! Πάντα να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με σωστή κυκλοφορία αέρα.
- Προστατεύστε αυτή τη συσκευή από το νερό, την υγρασία καθώς και πηγές θερμότητας και άμεσου ηλιακού φωτός.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι καλά γειωμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τον μετατροπέα και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος.
- Μην αποσυναρμολογείτε ούτε επιδιορθώνετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης για έλεγχο ή επισκευή.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης. Η χρήση νερού ή άλλων τύπων πυροσβεστήρων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας και άμεσο ηλιακό φως και εύφλεκτα υλικά. Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

URZ3421



URZ3422, URZ3423



GR

1. Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
2. Διακόπτης προστασίας (προστασία υπερφόρτωσης)
3. Υποδοχή εξόδου - Γαλλικού (πολωνικού) τύπου
4. Υποδοχή εξόδου - Γερμανικού τύπου
5. Υποδοχή εξόδου - Αμερικανικού τύπου
6. Είσοδος AC
7. Ένδειξη τροφοδοσίας
8. Διακόπτης τρόπου λειτουργίας (230 V - 115 V)

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση που αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα ρεύματος. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** η τιμή στον διακόπτη δείχνει την τάση εισόδου!
  2. Συνδέστε την εξωτερική συσκευή στον μετατροπέα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική συσκευή είναι απενεργοποιημένη!
3. Στη συνέχεια, συνδέστε το μετατροπέα στην πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
  4. Ενεργοποιήστε τον μετατροπέα.
  5. Ενεργοποιήστε την εξωτερική συσκευή.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε τροφοδοτικό, βεβαιωθείτε ότι:

- Αυτή η συσκευή τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Είναι καλά γειωμένη.
- **Η τάση στο διακόπτη λειτουργίας αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα ρεύματος.**



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** εάν ο διακόπτης λειτουργίας είναι ρυθμισμένος σε λάθος λειτουργία, ο μετατροπέας ενδέχεται να υποστεί ζημιά και ο χρήστης ενδέχεται να τραυματιστεί! Οι ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό και χρήση δεν υπόκεινται στους όρους της εγγύησης!

### Σημείωση:

- μετά την τοποθέτηση της συσκευής στην τροφοδοσία ρεύματος, οι πρίζες εξόδου θα βρισκονται αμέσως κάτω από τον ηλεκτρισμό, ακόμη και όταν ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος.
- Μην συνδέετε τη συσκευή σε εξοπλισμό που υπερφορτώνει (π.χ. στεγνωτήρα μαλλιών, ηλεκτρική σκούπα κ.λπ.).

### Σημαντικό!

Σε περίπτωση υπερφόρτισης, θα λειτουργήσει η προστασία του διακόπτη. Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε τον μετατροπέα, αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος και τις εξωτερικές συσκευές. Περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τον μετατροπέα! Στη συνέχεια πιέστε τον ασφαλειοδιακόπτη, μειώστε το φορτίο και ενεργοποιήστε ξανά τον μετατροπέα και στη συνέχεια μεταβείτε στις εξωτερικές συσκευές.

### Λειτουργία μαλακής εκκίνησης (URZ3423)

Ο μετατροπέας έχει εξοπλιστεί με λειτουργία μαλακής εκκίνησης, η οποία προστατεύει την εγκατάσταση από υπερφόρτωση τη στιγμή της ενεργοποίησής της.

GR

### Απενεργοποίηση

- Απενεργοποιήστε τις εξωτερικές συσκευές.
- Θέστε το διακόπτη ισχύος μετατροπέα σε "0" για να το απενεργοποιήσετε.
- Αποσυνδέστε το μετατροπέα από την πρίζα ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τις εξωτερικές συσκευές από τον μετατροπέα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε χημικούς παράγοντες για τον καθαρισμό αυτής της συσκευής. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα και τις εξωτερικές συσκευές!

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Ονομαστική ισχύς	400 W	800 W	1600 W
2 τρόποι λειτουργίας	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Τάση εισόδου	230 VAC ή 115 VAC		
Τάση εξόδου	115 VAC $\pm$ 10% ή 230 VAC $\pm$ 10%		
Κυματομορφή εισόδου / εξόδου AC	ημιτονοειδές κύμα		
Τάση εξόδου	Μonoφασική		
Απόδοση εξόδου	$\geq$ 80%		
Λειτουργία μαλακής εκκίνησης	Όχι	ναι	
Χρόνος καθυστέρησης	μη εφαρμόσιμο	$\leq$ 1 ms	
Μετατροπέας	τοροειδές		
3 υποδοχές εξόδου	αμερικανική, γερμανική, γαλλική (πολωνική)		
Προστασίες	υπερφόρτιση, βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση		
Θερμοκρασία λειτουργίας	0-40°C		
Θερμοκρασία αποθήκευσης	15-45°C		
Υγρασία	10-90%		

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση

GR



Ελληνικά

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος

(Απορρίμματα Ηλεκτρικού &amp; Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής)  
Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

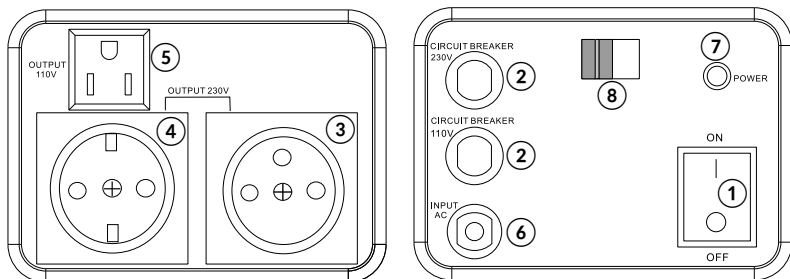
Kérjük, a termék használatba vétele előtt olvassa végig figyelmesen az útmutatót! Mindig tartsa az útmutatót a felhasználók számára könnyen elérhető helyen! A készülék nem megfelelő kezelése vagy használata által okozott károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

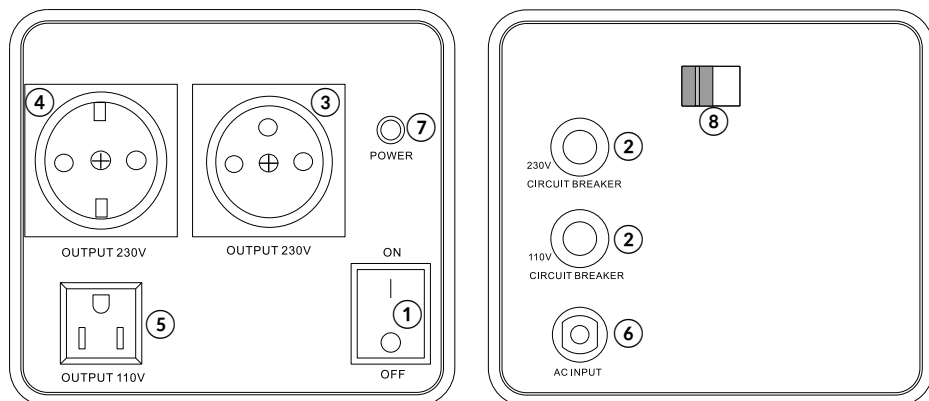
- Ne terhelje túl a berendezést. A maximális terhelés túllépése a berendezés meghibásodását okozhatja.
- A termék beltéri használatra szolgál. A termék kizárólag irodai és otthoni felhasználásra szolgál. Tilos a terméket speciális műszerrel együtt használni (pl. orvosi, ipari műszer).
- Olyan berendezések konverterre csatlakoztatás után, melyek magas indítóárammal rendelkeznek, a kezdeti teljesítmény többszöröse lehet a berendezésen megjelölt értékénél. Meg kell győződni róla, hogy az összes csatlakoztatott berendezés összesített teljesítménye nem haladja meg a megengedett maximális teljesítményt. TV készülékek esetén ezt dupla értéknek kell tekinteni.
- Tilos módosítani a konverter kimeneteket a meglévő elektromos hálózatra való csatlakoztatás céljából.
- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a csatlakoztatott berendezések feszültségének és kimenő frekvenciájának a megfelelőségét.
- A berendezést megfelelő hőmérsékletű és megfelelően szellőztetett helyre kell helyezni.
- Figyelem: nem szabad letakarni a berendezés szellőzőnyílásait; a berendezés túlhevüléséhez vezethet. A berendezést mindig megfelelően szellőztetett helyen kell használni.
- Óvja a berendezést a víztől, a nedvességtől, valamint a hőforrástól és a közvetlen napfénytől.
- A termék használatba vétele előtt győződjön meg róla, hogy a berendezés megfelelően van földelve.
- Tilos hibásan működő berendezést használni. Ebben az esetben haladéktalanul kapcsolja ki és áramtalanítsa.
- Tilos a berendezés saját kezű javítása és szétszerelése. Meghibásodás esetén szolgáltatassa be a berendezést márkaszervizbe ellenőrzés/javítás céljából.
- Tűz esetén kizárólag poroltót szabad használni. Víz vagy más típusú tűzoltó készülék használata áramütéssel fenyeget.
- A készüléket megfelelően szellőztetett helyen, hőforrásoktól és a közvetlen napfénytől, valamint gyúlékony anyagoktól távol kell elhelyezni. Gyermekektől elzárva tárolandó.

## A TERMÉK LEÍRÁSA

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Kapcsológomb
2. Túlterhelés védelem
3. Tápellátás kimenet – francia (lengyel) csatlakozóaljzat
4. Tápellátás kimenet - német csatlakozóaljzat
5. Tápellátás kimenet - amerikai csatlakozóaljzat
6. Tápellátás bemenet
7. Tápjelző
8. Üzem mód kapcsoló (230 V - 115 V)

HU



## HASZNÁLAT

1. Állítsa az üzemmód kapcsolót a hálózati aljzatban uralkodó feszültségre.  
FONTOS: A kapcsolón látható érték a bemeneti feszültséget jelzi!
  2. Csatlakoztassa a külső készüléket a konverterre.
- FIGYELEM: meg kell győződni róla, hogy a külső készülék ki van kapcsolva!
3. Ezután csatlakozassa a konvertert a hálózati aljzatra.
  4. Kapcsolja be a konvertert.
  5. Kapcsolja be a külső készüléket.

### A konverter hálózatra csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy:

- A készülék megfelelően szellőztetett helyen található
- Megfelelően van földelve.
- **A kapcsolón látható feszültség megfelel a hálózati aljzat feszültségének!**



**FONTOS: hibás üzemmód beállítása esetén megsérülhet a konverter! Az ilyen típusú meghibásodásokra nem terjed ki a garancia!**

### Figyelem:

- A készülék tápellátásra csatlakoztatása után a tápellátás kimenet akkor is feszültség alatt lesz, ha a készülék ki van kapcsolva.
- Nem szabad a készüléket túl nagy áramerősségű készülékekre csatlakoztatni (pl. hajszárító, porszívó, stb.).

### Fontos!

Túlterhelés esetén a megszakító védelme működik. Ebben az esetben kapcsolja ki az átalakítót, húzza ki a tápegységből és a külső eszközökből. Várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használja az átalakítót! Ezután nyomja meg a megszakítót, csökkentse a terhelést, és kapcsolja vissza az átalakítót, majd kapcsolja be a külső eszközöket.

### Lágyindítás funkció (URZ3423)

A konverter lágyindítás funkcióval felszerelt, ami a készülék bekapcsolásakor megvédi a berendezést a túlterheléstől.

### Kikapcsolás

- Kapcsolja ki a külső készülékeket;
- Ezután állítsa a konvertert „O” állásba kikapcsolás céljából;
- Kapcsolja le a konvertert a hálózati aljzatról.
- Kapcsolja le a külső készüléket a konverterről.

## TISZTÍTÁS

A készüléket kizárólag puha, enyhén benedvesített törlőkendővel szabad tisztítani. Nem szabad vegyi anyagokat vagy mosószereket használni a berendezés tisztítására. A tisztítás megkezdése előtt mindig kapcsolja le a berendezést az elektromos hálózatról és a külső berendezésekről!

## SPECIFIKÁCIÓ

Modell	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Névleges teljesítmény	400 W	800 W	1600 W
2 üzemmód	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Bemeneti feszültség	230 VAC vagy 115 VAC		
Kimeneti feszültség	115 VAC $\pm$ 10% vagy 230 VAC $\pm$ 10%		
Kimeneti/bemeneti feszültség formája	szinuszhullám		
Kimeneti feszültség	Egy fázisú		
Kimeneti hatékonyság	$\geq$ 80%		
Lágyindítás funkció	nem	igen	
Késleltetési idő	Nem vonatkozik		$\leq$ 1 s
Transzformátor	toroid		
3 kimenet csatlakozás	amerikai, német, francia (lengyel)		
Védelem	Túlterhelés, rövidzárlat, túlhevülés védelem		
Munkahőmérséklet	0-40°C		
Tárolási hőmérséklet	15-45°C		
Levegő páratartalom	10-90%		

A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

HU



**Magyar**

**A termék helyes megsemmisítése**

**(elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék)**



A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Forgalmazva a Lechpol Electronics SRL által, Republicii utca 5 szám, helység Resita, megye CS, Románia.

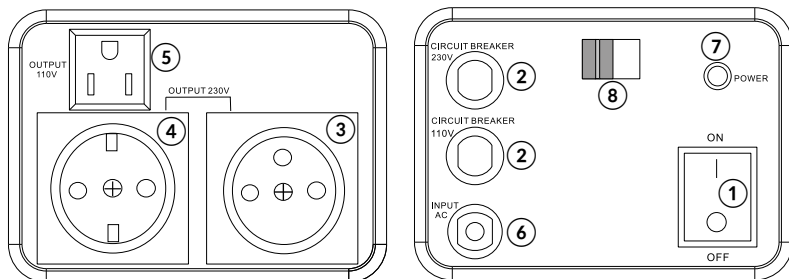
Prieš naudojant produktą būtina atidžiai susipažinti su naudojimo instrukcija ir išsaugoti ją, kad būtų galima vėliau pasinaudoti. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą netinkamai ar ne pagal paskirtį naudojant prietaisą.

## SAUGOS DALYKAI

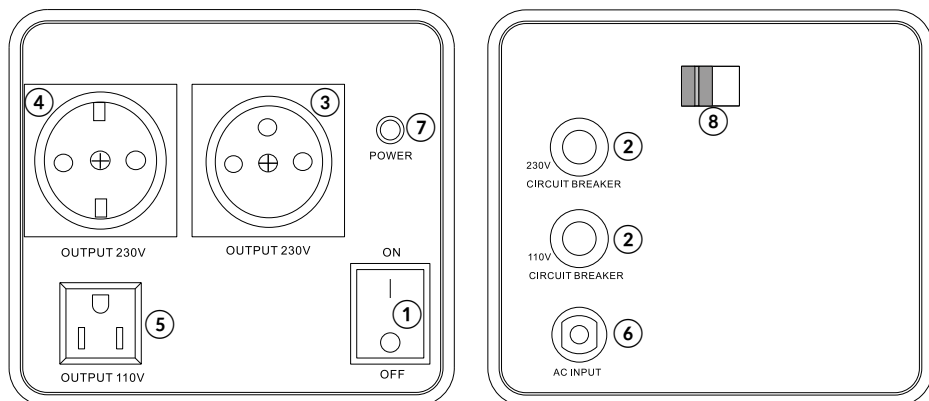
- Neperkraukite prietaiso. Viršijus maksimalią leistiną apkrovą, prietaisas gali sugesti.
- Produktas skirtas naudoti patalpose. Prietaisas skirtas naudoti tik biure ir namuose. Nenaudokite šio gaminio su specialiais aparatais (pvz., Medicinos ar pramoniniais prietaisais).
- Prijungę prie konverterio įrenginius, turinčius didelę momentinę įsiurbimo srovę, pradinė galia gali būti kelis kartus didesnė nei nurodyta įrenginyje. Įsitikinkite, kad visų prijungtų įrenginių bendra pradinė galia neviršija didžiausios leistinos galios. Televizorių atveju turėtų būti daroma prielaida, kad tai yra dviguba vertė.
- Draudžiama keisti konverterio išėjimus, kad prijungtumėte jį prie esamo elektros tinklo.
- Prieš prijungdami patikrinkite prijungiamų įrenginių įtampos ir išvesties dažnio suderinamumą.
- Prietaisas turi būti patalpintas vietoje su tinkama temperatūra bei tinkama oro cirkuliacija.
- Dėmesio: neuždenkite prietaiso ventiliacijos angų; tai gali sukelti įrangos perkaitimą. Prietaisą visada naudokite vietoje su tinkama oro cirkuliacija.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo vandens, drėgmės ir šilumos šaltinių bei tiesioginių saulės spindulių.
- Prieš naudodami įrangą, įsitikinkite, kad prietaisas yra tinkamai įžemintas.
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis netinkamai veikia. Tokiu atveju nedelsiant išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Draudžiama patiems remontuoti ir išardyti įrangą. Prietaiso pažeidimo atveju, reikia prietaisą atiduoti patikrinimui/taisymui į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Gaisro atveju naudokite tik miltelinius gesintuvus. Vandens ar kitų rūšių gesintuvų naudojimas gali sukelti elektros smūgį.
- Laikykite įrenginį vietoje su tinkama ventiliacija, atokiau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių bei degių medžiagų. Prietaisas turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## PRODUKTO APRAŠYMAS

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Maitinimo jungiklis
2. Apsauga nuo perkrovos
3. Maitinimo išėjimas - Prancūzų lizdas (lenkų)
4. Maitinimo išėjimas – Vokiečių lizdas
5. Maitinimo išėjimas – Amerikiečių lizdas
6. Maitinimo įėjimas
7. Maitinimo lygio rodiklis
8. Režimų perjungimo svirtys (230 V - 115 V)

LT

## APTARNAVIMAS

1. Nustatykite režimo jungiklį į padėtį, atitinkančią maitinimo lizdo įtampą. **SVARBU:** vertė, matoma jungiklyje, rodo įėjimo įtampą!
  2. Prijunkite išorinį įrenginį prie konverterio.
- DĖMESIO:** įsitinkinkite, kad išorinis įrenginys yra išjungtas!
3. Tada prijunkite konverterį prie maitinimo lizdo.
  4. Įjunkite konverterį.
  5. Įjunkite išorinius įrenginius.

### Prieš prijungdami konverterį prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad:

- Prietaisas yra patalpintas vietoje su tinkama oro cirkuliacija
- Yra tinkamai įžemintas.
- **Jungiklio įtampa atitinka maitinimo tinklo lizdo įtampą!**



**SVARBU:** jei nustatytas netinkamas režimas, konverteris gali būti sugadintas! Tokios žalos neapima garantijos sąlygos!

### Dėmesio:

- prijungus prietaisą prie maitinimo šaltinio, maitinimo išėjimai veiks po įtampa, net jei prietaisas yra išjungtas.
- Nereikėtų prijunkti prietaiso prie per didelės galios įrangos (pvz., džiovituvus, dulkių siurblys ir kt.).

### Svarbu!

Perkrovos atveju veikia grandinės pertraukiklis. Tokiu atveju išjunkite konverterį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir išorinių įrenginių. Palaukite mažiausiai 30 minučių prieš iš naujo paleisdami konverterį! Tada paspauskite jungiklį, sumažinkite prietaiso apkrovą ir iš naujo įjunkite konverterį ir prijungtus įrenginius.

### Minkšto-starto režimas (URZ3423)

Konverteryje įrengta minkšto paleidimo funkcija, kuri apsaugo įrenginį nuo perkrovos, kai prietaisas įjungiamas.

### Išjungimas

- Išjunkite išorinius įrenginius;
- Tada nustatykite konverterio jungiklį „O“ padėtyje, kad jį išjungtumėte;
- Atjunkite konverterį nuo elektros tinklo lizdo.
- Atjunkite išorinius įrenginius nuo konverterio.

## VALYMAS


Prietaisą valykite tik minkštu, šiek tiek drėgnu skudurėliu. Šio prietaiso valymui nenaudokite cheminių medžiagų ar ploviklių. Prieš valydami prietaisą visada atjunkite nuo elektros tinklo ir nuo išorinių įrenginių!

## SPECIFIKACIJA

Modelis	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Nominali galia	400 W	800 W	1600 W
2 darbo režimai	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Įvesties įtampa	230 VAC arba 115 VAC		
Išėjimo įtampa	115 VAC ±10% arba 230 VAC ±10%		
Išėjimo / įvesties įtampos forma	sinusoidė		
Išėjimo įtampa	Viena fazė		
Išėjimo efektyvumas	≥ 80%		
Minkšto starto režimas	ne		taip
Vėlavimo laikas	Netaikoma		≤ 1 s
Transformatorius	toroidinis		
3 įėjimo lizdai	amerikietiškas, vokiškas, prancūziškas (lenkiškas)		
Apsauga	Nuo perkaitimo, trumpo jungimo, perkaitimo		
Darbo temperatūra	0-40°C		
Saugojimo temperatūra	15-45°C		
Oro drėgnumas	10-90%		

Specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

LT

 **Lietuva**  
Teisingas gaminių šalinimas  
(panaudota elektros ir elektronikos įranga)



Ant gaminio nurodytas ar su juo susijusiuose tekstuose pateikiamas žymuo rodo, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui negalima šalinti su buitiniams atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo gaminių šalinimo, prašome gaminių atskirti nuo kitų atliekų ir atsakingai perdirbti, kad būtų skatinamas pakartotinis materialinių išteklių naudojimas. Informacijai apie šio gaminio saugaus šalinimo vietą ir būdą namų ūkiuose gauti vartotojai privalo kreiptis į mažmeninės prekybos vietą, kurioje įsigijo gaminį, arba vietos valdžios įstaiga. Vartotojai įmonėse privalo kreiptis į savo tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Gaminių negalima šalinti kartu su kitomis komercinėmis atliekomis.

Pagaminta KLR „LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k.“, Garwolińska g. 1, 08-400 Miętne, POLAND

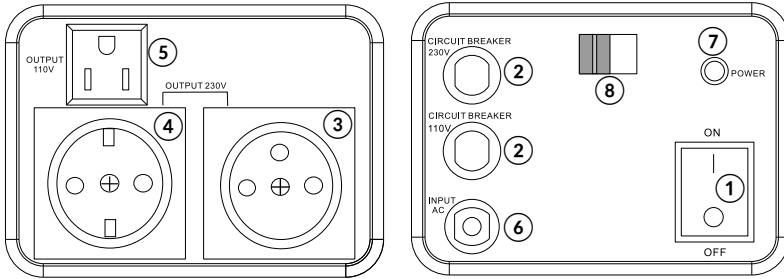
Alvorens met het gebruik van het product te beginnen, lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing en bewaar deze to latere raadpleging. Producent is niet aansprakelijk voor de schade veroorzaakt door onjuist gebruik of gebruik strijdig met de bestemming.

## VEILIGHEIDSMATREGELEN

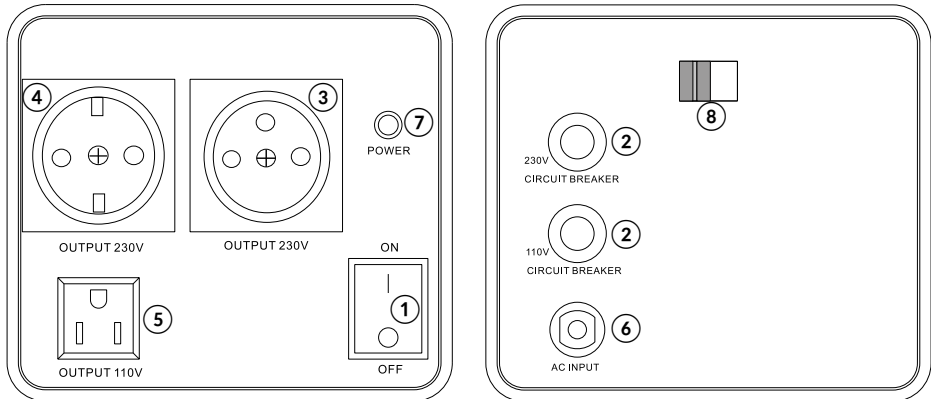
- Het apparaat niet overbelasten. Overschrijding van de maximale toegestane belasting kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat is bedoeld voor binnengebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in kantoren en woningen. Het apparaat niet gebruiken i.c.m. speciale apparatuur (bijv. medische of industriële apparaten).
- Na aansluiting op de omvormer kan het startvermogen van apparaten met een grote tijdelijke aanloopstroom enkele malen hoger zijn dan vermeld op het apparaat. Zorg ervoor dat het totale startvermogen van alle aangesloten apparaten het toegestane maximale vermogen niet overschrijdt. Bij televisies kan worden aangenomen dat dit de dubbele waarde is.
- Het is verboden om de uitgangen van de omvormer te modificeren om deze aan te kunnen sluiten op een bestaand stroomnet.
- Controleer voorafgaand aan het aansluiten de conformiteit van de uitgangsspanning en -frequentie met de aangesloten apparaten.
- Het apparaat plaatsen in een omgeving met geschikte temperatuur en luchtcirculatie.
- Let op: de ventilatie-openingen niet afdekken. Dit kan leiden tot oververhitting van het apparaat. Het apparaat altijd gebruiken in een ruimte met goede luchtcirculatie.
- Het apparaat beschermen tegen water, vocht, warmtebronnen en direct zonlicht.
- Zorg voorafgaand aan het gebruik van het apparaat dat het goed geaard is.
- Het is verboden om het apparaat te gebruiken wanneer het niet goed werkt. Schakel in dat geval het apparaat onmiddellijk uit en haal het van de stroom.
- Het apparaat mag niet zelfstandig worden gerepareerd of gedemonteerd. In geval van schade het apparaat indienen bij een geautoriseerde service voor controle/reparatie.
- Bij brand uitsluitend poederblussers gebruiken. Gebruik van water of andere blusmiddelen leidt tot gevaar op een elektrische schok.
- Het apparaat plaatsen in een ruimte met voldoende ventilatie, ver uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht en licht ontvlambare materialen. Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren.

## PRODUCTBESCHRIJVING

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Voedingsschakelaar
2. Beschermen tegen oververhitting
3. Voedingsuitgang - Frans contact
4. Voedingsuitgang - Duits contact
5. Voedingsuitgang - Amerikaans contact
6. Voedingsingang
7. Voedingsindicator
8. Modusschakelaar (230 V - 115 V)



## BEDIENING

1. Zet de modusschakelaar in de positie die overeenkomt met de spanning van het stopcontact. **BELANGRIJK:** de waarde op de schakelaar geeft de ingangsspanning aan!
  2. Sluit het externe apparaat aan op de omvormer.
- LET OP: zorg dat het externe apparaat uitgeschakeld is!
3. Sluit de omvormer vervolgens aan op een stopcontact.
  4. Schakel de omvormer in.
  5. Schakel het externe apparaat in.

### Zorg voorafgaand aan het aansluiten van de omvormer op de stroom dat:

- het apparaat geplaatst is op een plek met voldoende luchtcirculatie
- het apparaat goed geaard is.
- **dat de spanning op de schakelaar overeenkomt met de spanning van het stopcontact!**



**BELANGRIJK: als de verkeerderodus ingesteld is, kan de omvormer beschadigd raken! Dergelijke schade valt niet binnen de garantie!**

### Let op:

- na het aansluiten van het apparaat op de spanning zullen de spanningstuigangen onder stroom, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Het apparaat niet aansluiten op apparatuur met een te groot vermogen (bijv. droger, stofzuiger).

### Belangrijk!

In het geval van overbelasting zal de stroomonderbreker werken. Schakel in dit geval de convertor uit en koppel deze los van de netvoeding en externe apparaten. Wacht minimaal 30 minuten voordat u de converter opnieuw start! Druk vervolgens op de stroomonderbreker, verminder de belasting van het apparaat en start de omzetter en aangesloten apparaten opnieuw op.

### Zachte start (URZ3423)

De omvormer is voorzien van een zachte start-functie die de installatie beschermt tegen overbelasting op het moment dat het apparaat ingeschakeld wordt.

### Uitschakelen

- Schakel het externe apparaat uit.
- Zet de schakelaar van de omvormer in de O-positie om hem uit te schakelen;
- Koppel de omvormer los van het stopcontact.
- Koppel het externe apparaat los van de omvormer.


## REINIGING

Het apparaat uitsluitend reinigen met een zacht, licht vochtig doekje. Gebruik geen chemische middelen of schoonmaakmiddelen voor het reinigen van het apparaat. Het apparaat voorafgaand aan het reinigen altijd loskoppelen van het stopcontact en het externe apparaat!

## SPECIFICATIES

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Nominaal vermogen	400 W	800 W	1600 W
2 werkmodi	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Ingangsspanning	230 VAC of 115 VAC		
Uitgangsspanning	115 VAC $\pm 10\%$ of 230 VAC $\pm 10\%$		
Vorm van de ingangs-/ uitgangsspanning	sinus		
Uitgangsspanning	Eén fase		
Uitgangseffectiviteit:	$\geq 80\%$		
Zachte start	nee	ja	
Vertraging	niet van toepassing		$\leq 1$ s
Transformator	toroïdaal		
3 uitgangen	Amerikaans, Duits, Frans		
Beveiliging	tegen overbelasting, kortsluiting, oververhitting		
Werktemperatuur	0-40°C		
Bewaartemperatuur	15-45°C		
Luchtvochtigheid	10-90%		

Specificaties kunnen zonder aankondiging gewijzigd worden.

 **Netherlands**  
**Juiste manier van het afvoeren van het product**  
**(afgedankte elektrische en elektronische toestellen)**



De markering op het product of in de ermee verbonden teksten betekent, dat na afloop van de gebruiksperiode dient het niet tezamen met ander huisafval verzameld te worden. Om schadelijk invloed op het milieu en menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, vragen wij u om het product afzonderlijk van ander afval te verzamelen en op een verantwoorde manier te recyclen om het hergebruik van de materiele grondstoffen als vaste praktijk te bevorderen. Om meer informatie over de plaats en wijze van veilig recyclage te verkrijgen, dienen de huishoudelijke gebruikers zich met het verkooppunt te contacteren waarin ze het product hebben aangekocht of de lokale overheid. De gebruikers in bedrijven dienen in contact met hun leverancier te komen en de voorwaarden van de verkoopovereenkomst raad te plegen. Verwijder het product niet tezamen met commercieel afval.

Geproduceerd in Volksrepubliek China voor LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne

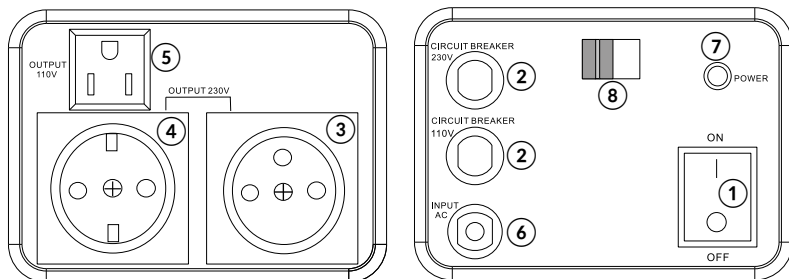
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

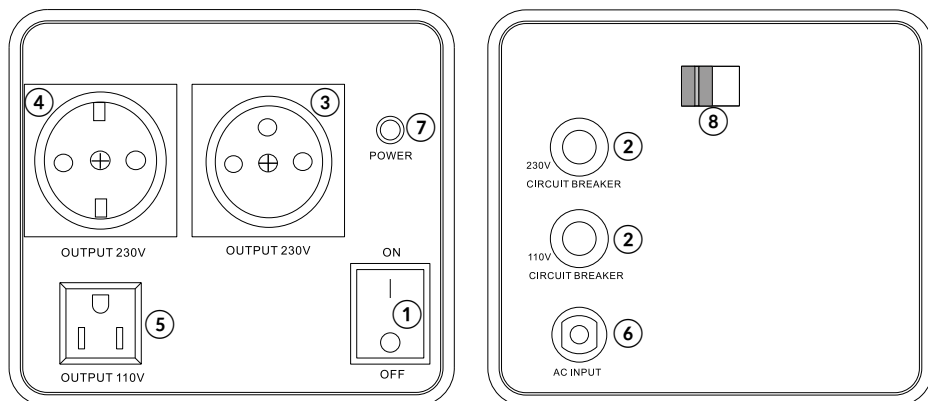
- Nie należy przeciążać urządzenia. Przekroczenie maksymalnie dozwolonego obciążenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku biurowego i domowego. Nie należy używać tego produktu z aparaturą specjalną (np. aparatura medyczna, przemysłowa).
- Po podłączeniu do konwertera urządzeń które posiadają duży chwilowy prąd rozruchowy, moc początkowa może być kilkukrotnie wyższa niż ta wskazana na urządzeniu. Należy się upewnić, że łączna moc początkowa wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza dozwolonej maksymalnej mocy. W przypadku telewizorów, należy przyjąć że jest to wartość podwójna.
- Zabrania się modyfikowania wyjść konwertera w celu podłączenia go do istniejącej sieci elektrycznej.
- Przed podłączeniem należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości wyjściowej podłączanych urządzeń.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu o prawidłowej temperaturze i z odpowiednią cyrkulacją powietrza.
- Uwaga: nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia; może to prowadzić do przegrzania sprzętu. Urządzenie należy zawsze używać w miejscu o prawidłowej cyrkulacji powietrza.
- Urządzenie należy chronić przed wodą, wilgocią oraz źródłami ciepła i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Przed użyciem sprzętu należy upewnić się, że urządzenie jest poprawnie uziemione.
- Zabrania się użytkowania urządzenia, jeśli nie działa poprawnie. W takim wypadku należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Zabrania się własnoręcznej naprawy oraz demontażu sprzętu. W wypadku uszkodzenia, należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia/naprawy.
- W przypadku pożaru należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych. Stosowanie wody lub gaśnic innego typu grozi porażeniem prądem.
- Urządzenie należy umieścić w miejscu o prawidłowej wentylacji, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia oraz materiałów łatwopalnych. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## OPIS PRODUKTU

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Włącznik zasilania
2. Zabezpieczenie przed przeciążeniem
3. Wyjście zasilania - gniazdo francuskie (polskie)
4. Wyjście zasilania - gniazdo niemieckie
5. Wyjście zasilania - gniazdo amerykańskie
6. Wejście zasilania
7. Wskaźnik zasilania
8. Przełącznik trybów (230 V - 115 V)

## OBSŁUGA

1. Należy ustawić przełącznik trybów w pozycji odpowiadającej napięciu w gnieździe zasilania sieciowego. **WAŻNE:** wartość widoczna na przełączniku wskazuje napięcie **wejściowe!**
  2. Należy podłączyć urządzenie zewnętrzne do konwertera.
- UWAGA: należy się upewnić, że urządzenie zewnętrzne jest wyłączone!
3. Następnie podłączyć konwerter do gniazda zasilania sieciowego.
  4. Włączyć konwerter.
  5. Włączyć urządzenia zewnętrzne.

Przed podłączeniem konwertera do zasilania, należy upewnić się, że:

- Urządzenie umieszczone jest w miejscu z odpowiednią cyrkulacją powietrza
- Jest poprawnie uziemione.
- **Napięcie na przełączniku odpowiada napięciu w gnieździe zasilania sieciowego!**



**WAŻNE: ustawienie niewłaściwego trybu, może skutkować uszkodzeniem konwertera oraz obrażeniami! Uszkodzenie w wyniku niewłaściwej obsługi nie podlega warunkom gwarancji!**

### Uwaga:

- po podłączeniu urządzenia do zasilania, wyjścia zasilania będą pracowały pod napięciem, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.
- Nie należy podłączać urządzenia do sprzętów o zbyt wysokiej mocy (np. suszarka, odkurzacz, itp.).

### Ważne!

W przypadku przeciążenia, zadziała zabezpieczenie przed przeciążeniem (circuit breaker). W takim przypadku, należy wyłączyć konwerter i odłączyć go od zasilania sieciowego oraz urządzeń zewnętrznych. Odczekać co najmniej 30 minut przed ponownym uruchomieniem konwertera! Następnie należy wcisnąć zabezpieczenie (circuit breaker), zmniejszyć obciążenie urządzenia i ponownie uruchomić konwerter oraz podłączone urządzenia.

### Funkcja miękkiego startu (URZ3423)

Konwerter został wyposażony w funkcję miękkiego startu, która chroni instalację przed przeciążeniem w chwili włączenia urządzenia.

### Wyłączanie

- Należy wyłączyć urządzenia zewnętrzne;
- Następnie ustawić włącznik konwertera w pozycji „O” aby go wyłączyć;
- Odłączyć konwerter od gniazda zasilania sieciowego.
- Odłączyć urządzenia zewnętrzne od konwertera.

## CZYSZCZENIE

Urządzenie należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego oraz od urządzeń zewnętrznych przed jego czyszczeniem!

## SPECYFIKACJA

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Moc znamionowa	400 W	800 W	1600 W
2 tryby pracy	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Napięcie wejściowe	230 VAC lub 115 VAC		
Napięcie wyjściowe	115 VAC $\pm$ 10% lub 230 VAC $\pm$ 10%		
Kształt napięcia wyjściowego/wejściowego	sinusoida		
Napięcie wyjściowe	Jedna faza		
Efektywność wyjściowa	$\geq$ 80%		
Funkcja miękkiego startu	nie	tak	
Czas opóźnienia	nie dotyczy		$\leq$ 1 s
Transformator	toroidalny		
3 gniazda wyjściowe	amerykańskie, niemieckie, francuskie (polskie)		
Zabezpieczenia	Przed przeciążeniem, zwarcie, przegrzaniem		
Temperatura pracy	0-40°C		
Temperatura przechowywania	15-45°C		
Wilgotność powietrza	10-90%		

Specyfikacja produktu może ulec zmianie bez powiadomienia.



**Poland**

**Prawidłowe usuwanie produktu**  
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętle.

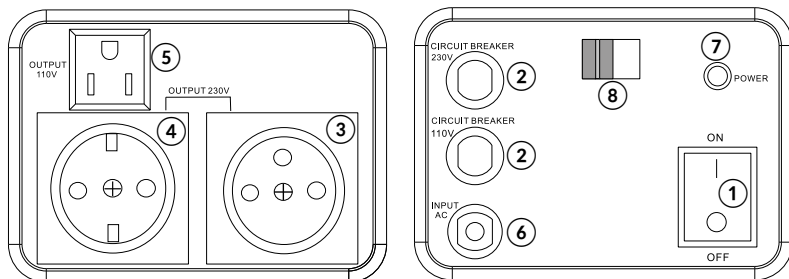
Citiți întreg manualul de utilizare înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

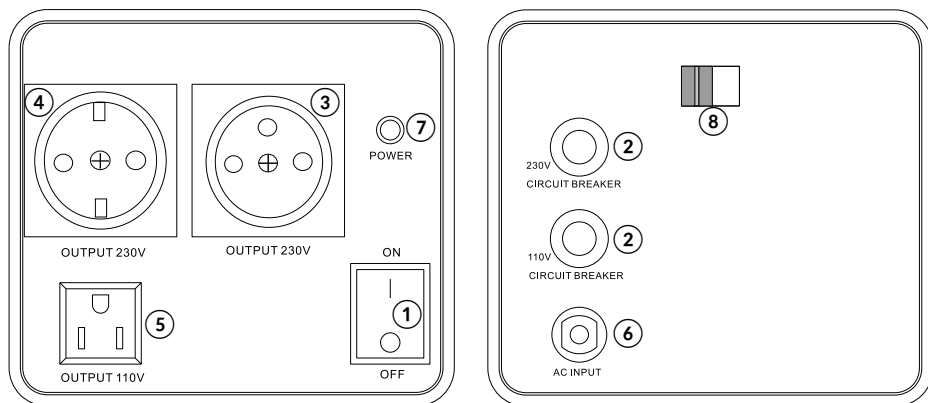
- Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizarea dispozitivului cu o sarcină mai mare decât cea nominală poate duce la deteriorarea produsului.
- Produs doar pentru utilizare în interior. Acest dispozitiv este destinat pentru uz casnic. Nu utilizați produsul cu echipament sau aparatură profesionistă (ex. echipament industrial, medical).
- Când dispozitivul este conectat la orice aparat cu curent de pornire ridicat, puterea de pornire este, în general, de câteva ori mai mare decât puterea nominală a aparatului. Asigurați-vă că puterea de pornire totală a tuturor aparatelor conectate nu depășește capacitatea de ieșire maximă indicată a convertorului. Pentru televizor, luați în calcul de două ori capacitatea listată.
- NU modificați mufele de ieșire ale convertorului pentru a le conecta la instalațiile electrice existente.
- Asigurați-vă că tensiunea de ieșire și frecvența aparatelor conectate corespund.
- Poziționați dispozitivul într-un loc bine ventilat, la o temperatură potrivită.
- Notă: nu acoperiți fantele de aerisire ale convertorului, poate duce la supraîncălzire! Utilizați ÎNTOTDEAUNA acest dispozitiv într-un loc bine ventilat.
- Protejați dispozitivul de apă, umiditate precum și ferit de surse de căldură și lumina directă a soarelui.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivul este legat la pământare.
- Nu utilizați dispozitivul dacă nu funcționează corespunzător. În acest caz, opriți convertorul și deconectați-l de la priză.
- Nu dezamblați și nici nu reparați produsul singur. În caz de deteriorare, contactați un service autorizat pentru verificare și reparații.
- În caz de incendiu, utilizați doar stingătorul cu pulbere uscată. Utilizarea apei sau a altor tipuri de stingătoare de incendiu poate duce la electrocutare.
- Puneți dispozitivul într-un loc bine ventilat, departe de surse de căldură și ferit de lumina directă a soarelui și materiale inflamabile. Acest produs nu este o jucărie; păstrați-l departe de copii.

## DESCRIEREA PRODUSULUI

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Comutator pornire/oprire
  2. Înterupător (protecție la supracurent)
  3. Priză de ieșire – tip francez (polonez)
  4. Priză de ieșire - tip german
  5. Priză de ieșire – tip american
  6. Intrare AC
  7. Indicator alimentare
  8. Comutator mod funcționare (230 V - 115 V)
- ATENȚIE!** Poziționarea greșită poate duce la deteriorarea aparatului!



## FUNȚIONARE

1. Setați comutatorul modului de funcționare în poziția corepunzătoare tensiunii din priza de alimentare. **IMPORTANT:** valoarea de pe comutator indică tensiunea de intrare!
  2. Conectați dispozitivul extern la convertor.
- NOTĂ: asigurați-vă că dispozitivul extern este oprit!
3. Apoi conectați convertorul la sursa de alimentare.
  4. Porniți convertorul.
  5. Porniți dispozitivul extern.

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că:

- Acest dispozitiv este într-un loc bine ventilat.
- Este conectat la pământare.
- **Tensiunea de pe comutatorul de mod corespunde cu tensiunea de la sursa de alimentare.**



**IMPORTANT: dacă comutatorul modului de funcționare este setat greșit, convertorul se poate deteriora și utilizatorul se poate accidenta! Deteriorările cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare nu sunt acoperite de garanție!**

### Notă:

- după conectarea dispozitivului la sursa de alimentare, prizele de ieșire vor fi alimentate imediat cu energie electrică, chiar dacă echipamentul nu este pornit.
- Nu conectați acest dispozitiv la echipament care are tendința de supraîncărcare (ex. uscător de păr, aspirator, etc.).

### Important!

În caz de suprasarcină, întrerupătorul de circuit de protecție va funcționa. În acest caz, opriți convertorul, deconectați-l de la sursa de alimentare și de la dispozitivul extern. Așteptați cel puțin 30 de minute înainte de a utiliza convertorul din nou! Apoi apăsați întrerupătorul, reduceți sarcina și porniți înapoi convertorul și apoi porniți și dispozitivele externe.

### Funcție de pornire ușoară (URZ3423)

Convertorul a fost echipat cu funcția de pornire ușoară, care protejează instalația de suprasarcină în momentul pornirii acestuia.

### Oprirea

- Opriți dispozitivele externe;
- Setați comutatorul de alimentare în poziția "O" pentru a-l opri.
- Deconectați convertorul de la sursa de alimentare.
- Deconectați dispozitivele externe de la convertor.

## CURĂȚARE

Curățați acest dispozitiv cu un material textil moale, ușor umezit. Nu utilizați agenți chimici pentru a curăța acest dispozitiv. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare și de la dispozitivele externe înainte de curățare!

## SPECIFICAȚII

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Putere nominală	400 W	800 W	1600 W
2 moduri de funcționare	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Tensiune intrare	230 VAC sau 115 VAC		
Tensiune ieșire	115 VAC ±10% sau 230 VAC ±10%		
Forma de undă AC la intrare/ ieșire	sinusoidală		
Tensiune ieșire	monofazică		
Eficiență ieșire	≥ 80%		
Funcție de pornire ușoară	no	da	
Timpe de întârziere	nu se aplică		≤ 1 s
Transformator	toroidal		
3 prize de ieșire	americană, germană, franceză (poloneză)		
Protecții	suprasarcină, scurt circuit, supraîncălzire		
Temperatura de funcționare	0-40°C		
Temperatura de depozitare	15-45°C		
Umiditate	10-90%		

Specificatiile sunt supuse schimbarilor fara notificare prealabila.



**Romania**  
**Reciclarea corecta a acestui produs**  
**(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**



Marcajele de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comercială.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

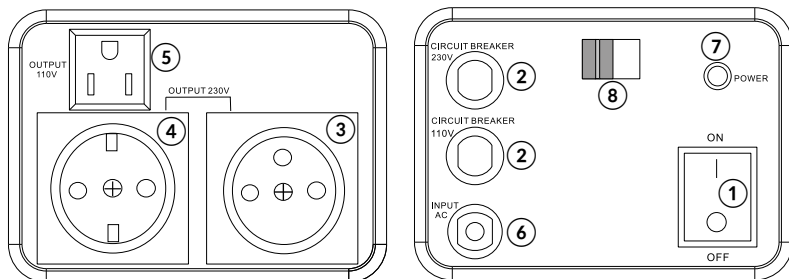
Перед использованием продуктом необходимо внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его для последующего использования. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащей эксплуатацией устройства или использованием его не по назначению.

## ВОПРОСЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

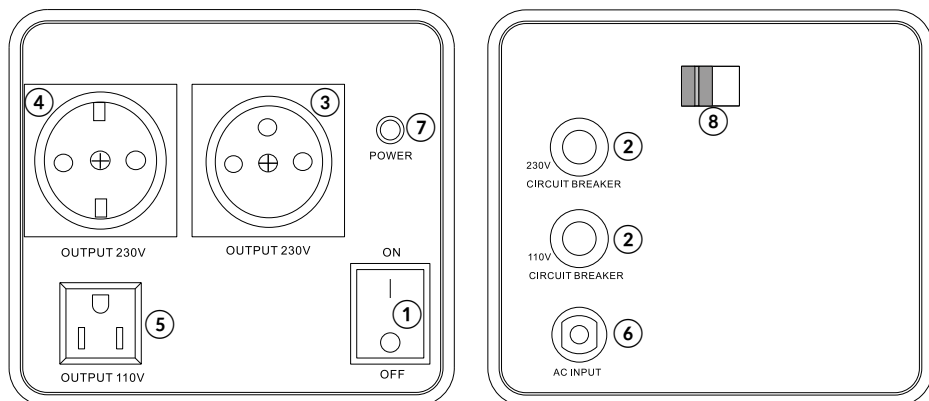
- Нельзя перегружать устройство. Превышение максимальной допустимой нагрузки может привести к повреждению устройства.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Устройство предназначено только для офисного и домашнего использования. Нельзя использовать этот продукт со специализированной аппаратурой (например, медицинской или промышленной аппаратурой).
- После подключения к конвертеру устройств, у которых высокий мгновенный пусковой ток, входная мощность может быть в несколько раз выше, чем мощность, указанная на устройстве. Убедитесь в том, что общая начальная мощность всех подключенных устройств не превышает допустимой максимальной мощности. В случае телевизоров, следует принять, что она в два раза больше.
- Запрещается модифицировать выходные разъемы конвертера с целью подключения его к существующей электрической сети.
- Перед подключением следует проверить совместимость напряжения и выходной частоты подключаемых устройств.
- Установите устройство на место с надлежащей температурой и соответствующей циркуляцией воздуха.
- Внимание: нельзя заслонять вентиляционные отверстия устройства; это может привести к перегреву устройства. Всегда пользуйтесь устройством в местах с соответствующей циркуляцией воздуха.
- Защищайте устройство от воды, влаги, источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Перед использованием устройства убедитесь в том, что оно заземлено надлежащим образом.
- Запрещается пользоваться устройством, если оно работает неправильно. В таком случае необходимо немедленно выключить устройство и отключить его от источника питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать и демонтировать устройство. В случае повреждения, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки/ремонта.
- В случае возникновения пожара следует пользоваться только порошковыми огнетушителями. Использование воды или огнетушителей иного типа может привести к поражению электрическим током.
- Установите устройство в месте с надлежащей вентиляцией, вдали от источников тепла, зоны попадания прямых солнечных лучей, а также легковоспламеняющихся материалов. Храните устройство вне досягаемости детей.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Кнопка питания
2. Защита от перегрузки
3. Розетка - французский тип (польский)
4. Розетка - немецкий тип
5. Розетка - американский тип
6. Вход питания
7. Индикатор питания
8. Переключатель режимов (230 В - 115 В)

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Переведите переключатель режимов в положение, соответствующее напряжению в сетевой розетке. **ВАЖНО:** значение, указанное на переключателе означает входное напряжение!
2. Необходимо подключить внешнее устройство к конвертеру.

**ВНИМАНИЕ:** убедитесь в том, что внешнее устройство находится во выключенном состоянии!

3. Затем подключите конвертер к сетевой розетке.
4. Включите конвертер.
5. Включите внешние устройства.

Перед подключением конвертера к сети питания необходимо убедиться в том, что:

- Устройство расположено в месте с надлежащей циркуляцией воздуха
- Оно правильно заземлено.
- **Напряжение на переключателе соответствует напряжению в сетевой розетке!**



**ВНИМАНИЕ:** установка неправильного режима может привести к повреждению конвертера! Гарантия не распространяется на такое повреждение!

### Внимание:

- после подключения устройства к сети питания, выходы питания будут под напряжением, даже если устройство выключено.
- Нельзя подключать устройство к оборудованию со слишком высокой мощностью (например, фен, пылесос и т.п.).

### Важно!

В случае перегрузки сработает автоматический выключатель. В этом случае выключите преобразователь и отсоедините его от электросети и внешних устройств. Подождите не менее 30 минут, прежде чем перезапустить преобразователь! Затем нажмите автоматический выключатель, уменьшите нагрузку на устройство и перезапустите преобразователь и подключенные устройства.

### Функция плавного пуска (URZ3423)

Конвертер снабжен системой плавного пуска, которая защищает установку от перегрузки при запуске устройства.

### Выключение

- Необходимо выключить внешние устройства;
- Затем переведите выключатель конвертера в положение «0», чтобы выключить его;
- Отключите конвертер от сетевой розетки.
- Отключите внешние устройства от конвертера.

## ЧИСТКА

Для чистки устройства используйте только мягкую, слегка влажную ткань. Не используйте чистящие или моющие средства для чистки устройства. Всегда отключайте устройство от сети питания и внешних устройств перед его очисткой!

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Модель	URZ3421 500 BA	URZ3422 1000 BA	URZ3423 2000 BA
Номинальная мощность	400 Вт	800 Вт	1600 Вт
2 режима работы	230 В > 115 В / 115 В > 230 В		
Входное напряжение	230 В переменного тока или 115 В переменного тока		
Выходное напряжение	115 В переменного тока $\pm 10\%$ или 230 В переменного тока $\pm 10\%$		
Форма выходного/входного напряжения	синусоида		
Выходное напряжение	Однофазное		
Выходная эффективность	$\geq 80\%$		
Система плавного пуска	нет	есть	
Время с задержкой	Не касается		$\leq 1$ s
Трансформатор	тороидальный		
3 выходных разъема	американский, немецкий, французский (польский)		
Защита	От перегрузки, замыкания, перегрева		
Допустимая рабочая температура	0-40°C		
Допустимая температура хранения	15-45°C		
Влажность воздуха	10-90%		

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



**Россия**

**Надлежащий способ утилизации продукта**

**(изношенное электрическое и электронное оборудование)**



Маркировка, находящаяся на продукте или в касающихся его текстах, указывает на то, что по истечении срока эксплуатации устройство не следует выбрасывать вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей вследствие неконтролируемого удаления отходов, просим отделить продукт от отходов иного типа и отправить его на повторную переработку с целью способствования и поддержки повторного использования материальных ресурсов в качестве постоянной практики. В целях получения информации о месте и способе безопасной для окружающей среды повторной переработки этого продукта индивидуальные пользователи должны обратиться в пункт розничной торговли, где они приобрели этот продукт, или в органы местной администрации. Корпоративные пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия договора купли-продажи. Продукт не следует утилизировать вместе с другими коммерческими отходами.

Изготовлено в КНР для «LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k.», ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno

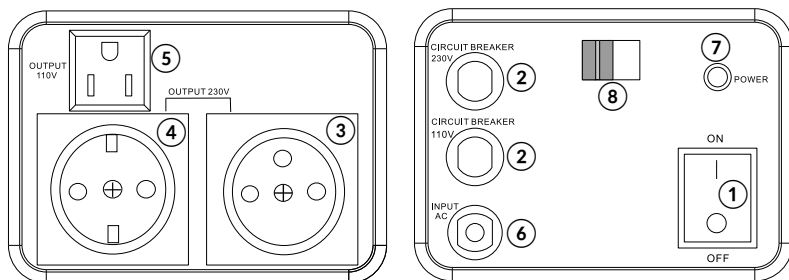
Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nie je zodpovedný za nesprávne používanie výrobku.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

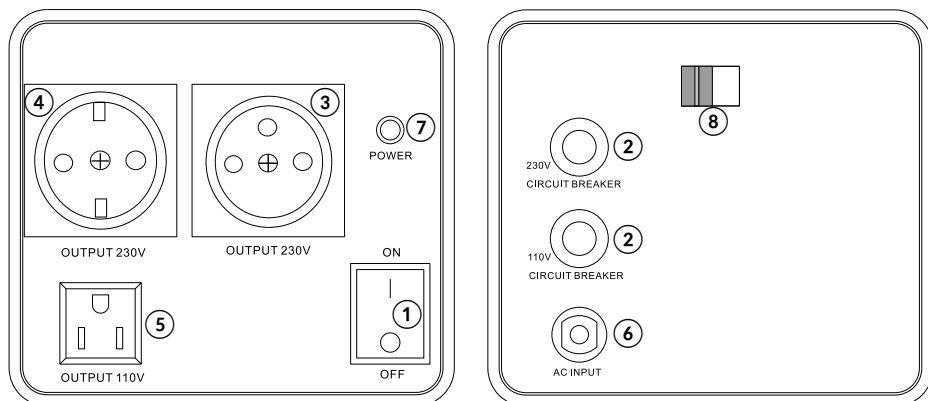
- Zariadenie nepreťažujte. Prekročenie maximálnej povolenej záťaže môže zariadenie poškodiť.
- Výrobok je určený len na použitie v interiéri. Zariadenie je určené len pre kancelárske a domáce použitie. Nepoužívajte tento výrobok spolu so špeciálnymi prístrojmi (napr. lekárske a priemyselné zariadenia).
- Po pripojení zariadenia k meniču napätia s veľkým rozbehovým prúdom môže byť počítačový príkon niekoľkonásobne vyšší ako je uvedený na zariadení. Uistite sa, že počítačový príkon všetkých pripojených zariadení neprekračuje maximálny povolený výkon. V prípade televízorov treba rátať s dvojnásobnou hodnotou.
- Je zakázané upravovať výstupy meniča z dôvodu pripojenia ho k existujúcej elektrickej sieti.
- Pred pripojením skontrolujte kompatibilitu výstupného napätia a frekvencie pripojených zariadení.
- Zariadenie umiestnite na miesto so správnou teplotou a dostatočnou cirkuláciou vzduchu.
- Poznámka: nezakrývajte vetracie otvory zariadenia; môže to spôsobiť jeho prehriatie. Používajte zariadenie vždy na miestach s dostatočnou cirkuláciou vzduchu.
- Chráňte zariadenie pred vodou, vlhkosťou, zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
- Pred použitím zariadenia sa uistite, že je správne uzemnené.
- Je zakázané zariadenie používať, ak nefunguje správne. V takomto prípade zariadenie okamžite vypnite a odpojte od napájania.
- Je zakázané svojpomocne zariadenie opravovať a demontovať. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizovaný servis, kde vám zariadenie skontrolujú / opravia.
- V prípade požiaru používajte iba práškové hasiace prístroje. Použitie vody alebo iných typov hasiacich prístrojov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie umiestnite na miesto s dostatočným vetraním, mimo zdrojov tepla, priameho slnečného žiarenia a horľavých materiálov. Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.

## POPIS PRODUKTU

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Vypínač
2. Ochrana pred preťažením
3. Výstupná zásuvka - francúzska (slovenská)
4. Výstupná zásuvka - nemecká
5. Výstupná zásuvka - americká
6. Vstup napájania
7. Indikátor napájania
8. Prepínač režimov (230 V - 115 V)



## PREVÁDZKA

1. Prepínač režimov nastavte do polohy zodpovedajúcej napätiu v sieťovej zásuvke.  
DÔLEŽITÉ: hodnota zobrazená na spínači označuje vstupné napätie!
  2. Pripojte externé zariadenie k meniču.
- POZNÁMKA: uistite sa, že je externé zariadenie vypnuté!
3. Následne pripojte menič k sieťovej zásuvke.
  4. Zapnite menič napätia.
  5. Zapnite externé zariadenie.

Pred pripojením meniča k napájaniu sa uistite, že:

- Je zariadenie umiestnené na mieste s dostatočnou cirkuláciou vzduchu
- Je správne uzemnené.
- **Napätie na prepínači sa zhoduje s napätím v elektrickej zásuvke!**



**DÔLEŽITÉ: v prípade nastavenia nesprávneho režimu môže dôjsť k poškodeniu meniča! Na takéto poškodenie sa záruka nevzťahuje!**

### Poznámka:

- Po pripojení zariadenia k zdroju napájania budú výstupné zásuvky pod napätím, aj keď je zariadenie vypnuté.
- Nepripájajte zariadenie k spotrebičom s veľmi vysokým príkonom (napr. fén, vysávač, atď.).

### Dôležité!

V prípade preťaženia bude ochranná poistka preťaženia (circuit breaker) aktivovaná. V takom prípade menič vypnite a odpojte od sieťového napájania a externých zariadení. Pred opätovným spustením meniča počkajte aspoň 30 minút! Následne stlačte poistku (circuit breaker), znížte zaťaž, zapnite menič a pripojené zariadenia

### Funkcia mäkkého štartu (URZ3423)

Menič bol vybavený funkciou mäkkého štartu, ktorá pri zapnutí zariadenia chráni inštaláciu pred preťažením.

### Vypnutie

- Vypnite externé zariadenie;
- Následne nastavte prepínač do polohy „O“ pre jeho vypnutie;
- Odpojte menič od sieťovej zásuvky.
- Odpojte externé zariadenie od meniča napätia.

## ČISTENIE

Zariadenie čistite iba mäkkou, jemne navlhčenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte chemikálie ani čistiace prostriedky. Pred čistením vždy odpojte zariadenie od elektrickej zásuvky a od externých zariadení!

## ŠPECIFIKÁCIA

Model	URZ3421 500 VA	URZ3422 1000 VA	URZ3423 2000 VA
Menovitý výkon	400 W	800 W	1600 W
2 režimy prevádzky	230 V > 115 V / 115 V > 230 V		
Vstupné napätie	230 VAC alebo 115 VAC		
Výstupné napätie	115 VAC $\pm$ 10% alebo 230 VAC $\pm$ 10%		
Tvar výstupného/vstupného napätia	sínusoida		
Výstupné napätie	Jedna fáza		
Výstupná účinnosť	$\geq$ 80%		
Funkcia mäkkého štartu	nie		áno
Čas oneskorenia	-		$\leq$ 1 s
Transformátor	toroidný		
3 výstupné zásuvky	americká, nemecká, francúzska (slovenská)		
Ochrana	Pred preťažením, skratom, prehriatím		
Prevádzková teplota	0-40°C		
Skladovacia teplota	15-45°C		
Prípustná vlhkosť vzduchu	10-90%		

Technické parametre môžu byť bez predchádzajúceho upozornenia zmenené.



**Slovensko**

**Správna likvidácia tohto produktu**

**(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)**



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddel'te ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre LECHPOL ELECTRONICS sp. z o.o. sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

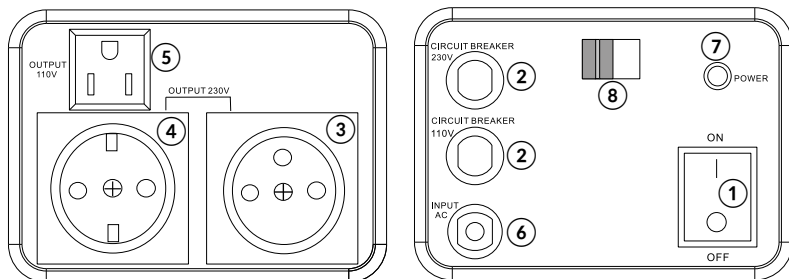
Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і збережіть цей документ для подальшого користування. Виробник не несе відповідальності за збитки, заподіяні в результаті неналежного використання або неправильного поводження з пристроєм.

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

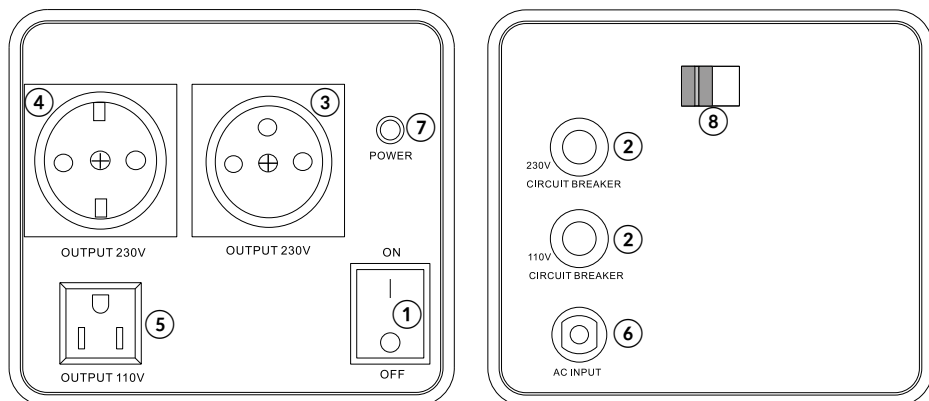
- Не слід перевантажувати пристрій. Перебільшення максимально доведеного навантаження може призвести до пошкодження пристрою.
- Продукт призначений для використання всередині приміщень. Пристрій призначений для використання виключно у домах та офісах. Не слід використовувати цей продукт зі спеціалізованою апаратурою (наприклад, медичною, промисловою).
- Після під'єднання до конвертера пристроїв, що мають високий пусковий струм, початкова потужність може бути у декілька разів більшою, ніж вказана на пристрої. Слід переконавшись, що загальна пускова потужність усіх під'єднаних пристроїв не перевищує значення допустимої максимальної потужності. Для телевізорів слід прийняти, що це подвійне значення.
- Забороняється модифікувати виходи конвертера з метою підключення до існуючої електромережі.
- Перед під'єднанням слід перевірити, чи вихідна напруга та частота співпадають з параметрами під'єданого обладнання.
- Пристрій слід встановити у місці з належною температурою і відповідною циркуляцією повітря.
- Увага: не слід закривати вентиляційні отвори пристрою; це може призвести до перегрівання обладнання. Пристрій слід завжди використовувати у місці з правильною циркуляцією повітря.
- Пристрій слід захищати від потрапляння води, вологи, а також інших джерел тепла і безпосереднього потрапляння сонячних променів.
- Перед використанням пристрою слід переконавшись, що обладнання правильно заземлене.
- Забороняється використовувати несправний пристрій. У такому випадку слід негайно вимкнути пристрій і від'єднати його від джерела живлення.
- Забороняється самостійно ремонтувати і розбирати пристрій. У випадку пошкодження слід віддати пристрій у авторизований сервісний центр з метою перевірки/ремонту пристрою.
- При пожежі слід використовувати виключно порошкові вогнегасники. Використання води або вогнегасників іншого типу може призвести до ураження струмом.
- Пристрій слід встановити у місці з правильною вентиляцією повітря, далеко від джерел тепла і попадання прямого сонячного проміння, а також легкозаймистих речовин. Пристрій слід встановлювати у місцях, недоступних для дітей.

## ОПИС ПРОДУКТУ

URZ3421



URZ3422, URZ3423



1. Вмикач живлення
2. Захист від перевантаження
3. Вихід живлення – французький роз'єм (польський)
4. Вихід живлення – німецький роз'єм
5. Вихід живлення – американський роз'єм
6. Вхід живлення
7. Індикатор живлення
8. Перемикач режимів (230 В - 115 В)

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Слід встановити перемикач режимів у положенні, що відповідає напрузі у роз'ємі мережевого живлення. **ВАЖЛИВО:** значення, зазначене на перемикачі, вказує вхідну напругу!
2. Слід під'єднати зовнішній пристрій до конвертера.  
**УВАГА:** необхідно переконатись, що зовнішній пристрій увімкнений!
3. Після цього під'єднати конвертер до роз'єму мережевого живлення.
4. Увімкнути конвертер.
5. Увімкнути зовнішній пристрій.

Перед під'єднанням конвертера до живлення слід переконатись, що:

- Пристрій розташований у місці з відповідною циркуляцією повітря
- Правильно заземлений.
- **Напруга на перемикачі співпадає з напругою у роз'ємі мережевого живлення!**



**ВАЖЛИВО:** налаштування невідповідного режиму може призвести до пошкодження конвертера! Таке пошкодження не покривається гарантією!

### Увага:

- Після під'єднання пристрою до живлення виходи живлення працюватимуть під напругою, навіть якщо пристрій буде вимкнений.
- Не слід під'єднувати пристрій до обладнання з занадто високою потужністю (наприклад, фен, порохотяг і т.д.).

### Важливо!

У разі перевантаження вимикач працюватиме. У цьому випадку вимкніть перетворювач і від'єднайте його від електромережі та зовнішніх пристроїв. Зачекайте принаймні 30 хвилин, перш ніж перезапустити перетворювач! Потім натисніть вимикач, зменшіть навантаження на пристрій і перезапустіть перетворювач і підключені пристрої.

### Функція м'якого старту (URZ3423)

Конвертер має функцію м'якого старту, яка захищає установку від перевантаження у момент увімкнення пристрою.

### Вимкнення

- Слід вимкнути зовнішній пристрій;
- Після цього встановити вмикач конвертера у положенні «О» для того, щоб його вимкнути;
- Від'єднати конвертер від роз'єму мережевого живлення.
- Від'єднати зовнішній пристрій від конвертера.

## ЧИЩЕННЯ

Пристрій необхідно чистити лише за допомогою м'якої, злегка вологої ганчірки. Не слід використовувати хімічні або миючі засоби для очищення цього пристрою. Слід завжди вимикати пристрій від мережевого живлення та від зовнішніх пристроїв перед чисткою!

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	URZ3421 500 BA	URZ3422 1000 BA	URZ3423 2000 BA
Номинальна потужність	400 Вт	800 Вт	1600 Вт
2 режими роботи	230 В > 115 В / 115 В > 230 В		
Вхідна напруга	230 В змінного струму або 115 В змінного струму		
Вихідна напруга	115 В змінного струму $\pm 10\%$ або 230 В змінного струму $\pm 10\%$		
Форма напруги вихідної/ вхідної	синусоїда		
Вихідна напруга	Одна фаза		
Вихідна ефективність	$\geq 80\%$		
Функція м'якого старту	ні		так
Час затримки	Не стосується		$\leq 1$ s
Трансформатор	тороїдальний		
3 вихідні роз'єми	американські, німецькі, французькі (польські)		
Захист	Від перенавантаження, замикання, перегріву		
Робоча температура	0-40°C		
Температура зберігання	15-45°C		
Вологість повітря	10-90%		

Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення



**Україна**

**Належний спосіб утилізації продукту**

**(зношене електричне і електронне устаткування)**



Маркування, що знаходиться на продукті або в текстах, що його стосуються, вказує на те, що після закінчення терміну експлуатації пристрій не слід викидати разом з іншими відходами домашнього господарства. Щоб уникнути шкідливого впливу на довкілля і здоров'я людей внаслідок неконтрольованого видалення відходів, просимо відокремити продукт від відходів іншого типу і відправити його на повторну переробку з метою сприяння і підтримки повторного використання матеріальних ресурсів в якості постійної практики. З метою отримання інформації про місце і спосіб безпечної для довкілля повторної переробки цього продукту індивідуальні користувачі повинні звернутися в пункт роздрібної торгівлі, де вони придбали цей продукт, або в органи місцевої адміністрації. Корпоративні користувачі повинні звернутися до свого постачальника і перевірити умови договору купівлі-продажу. Продукт не слід утилізувати разом з іншими комерційними відходами.



**KEMOT<sup>®</sup>**